

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

قسنطينة في: 2022/06/16

الاسم واللقب:

جامعة الإخوة منتوري

الرقم التسلسلي:

كلية الحقوق

سنة أولى ماستر

الدورة الإستدراكية

تخصص: قانون الأسرة

امتحان مقياس: لغة فرنسية

الأستاذة: لمياء بن زايد

Texte

La dissolution du mariage intervient par le divorce ou le décès de l'un des conjoints.

(Le divorce intervient par la volonté de l'époux, par consentement mutuel des deux époux ou à la demande de l'épouse dans la limite des cas prévus aux articles 53 et 54 du code de la famille).

Les jugements rendus en matière de divorce par répudiation , à la demande de l'épouse ou par le biais du "khol'â" ne sont susceptibles d'appel sauf dans leurs aspects matériels. Les jugements rendus en matière de droit de garde sont susceptibles d'appel.

Questions:

- 1 - Donnez un titre au texte.
- 2 - Traduisez en arabe les termes soulignés.
- 3 - Traduisez en français les termes suivants:

التقديم، كفالة (طفل)، حكم غيابي، الشق المادي (للحكم)، شرعي، روابط الدم ، المتبني.

- 4 - Mettez l'expression « Titulaire du droit de recueil légal » dans une phrase personnelle significative.
- 5 - Traduisez du texte tout ce qui est entre parenthèses en arabe .

ملاحظات:

- الإجابة تكون في ورقة الأسئلة الصفحة الخلفية (من الخلف).
- الإجابات تكون فردية.
- الكتابة بخط واضح - على الأقل مقروء -.
- مراعاة الأخطاء الإملائية.
- الترجمة تكون قانونية.

حظ موفق

*Bonne chance*